



Mode d'emploi

SVW

Prélavage des asperges

Fabricateur:
HMF Hermeler Maschinenbau GmbH
Dipl. Wirt. Ing. Thomas Hermeler
Lohmannstr.4
D-48336 Sassenberg-Füchtorf
Phone: 0049 (0) 54 26 / 53 84
Fax: 0049 (0) 54 26 / 53 85
Mail: verkauf@hmf-hermeler.de
Website: www.hmf-hermeler.de

Table de matières

	Page
1. Introduction	3
2. Contenu	3
3. Informations générales	3
3.1 Attention particulière	3
3.2 Description de la plaque signalétique	4
4. Instructions de sécurité	5
4.1 Instructions de sécurité et de prévention des accidents	8
5. Avant la mise en service	8
6. Mise en service	9
7. Description	9
8. Utilisation	10
9. Sens de rotation de la pompe	12
10. Service & Entretien	13
10.1 Plan de nettoyage	13
11. Extraction du/des bassin(s) d'eau - OPTIONEL	14
12. Remarques sur la chaîne	15

1. Introduction

Ce mode d'emploi est valable pour le prélavage des asperges. Il est destiné en premier lieu à l'utilisateur et donne des informations sur l'utilisation, le réglage et la commande de la machine. Rendez cette notice d'utilisation accessible à toutes les personnes qui travaillent avec la machine. Dans la mesure du possible, les textes et les images sont neutres. Les différences sont signalées par des titres d'images ou des remarques textuelles.

Fabricateur:
HMF Hermeler Maschinenbau GmbH
Lohmannstr. 4
D-48336 Sassenberg-Füchtorf
Phone : 0049 (0) 5426 5384
Fax 0049 (0) 5426 5385
Mail: @hmf-hermeler.de

2. Contenu

Lisez attentivement et entièrement ce mode d'emploi avant de travailler avec le prélavage. Suivez les instructions pour entretenir correctement votre machine. Vous obtiendrez ainsi une disponibilité permanente et une longue durée de vie de votre machine.

3. Informations générales

3.1 Attention particulière

Les informations contenues dans ce mode d'emploi doivent être lues, comprises et respectées par toutes les personnes qui utilisent, font fonctionner, entretiennent ou vérifient cette machine afin de prévenir les risques. Lisez en particulier la section "Consignes de sécurité".

Pour l'utilisation de pièces de rechange, d'accessoires et d'équipements supplémentaires qui ne proviennent pas de HMF et qui n'ont pas été testés et approuvés par HMF, modifier négativement les propriétés de conception de la machine HMF ou sa capacité fonctionnelle et, par conséquent, porter atteinte à la sécurité de conduite active et/ou passive et à la sécurité du travail (prévention des accidents). Toute responsabilité de HMF pour les dommages causés par l'utilisation de pièces, accessoires et compléments non originaux de HMF est exclue.

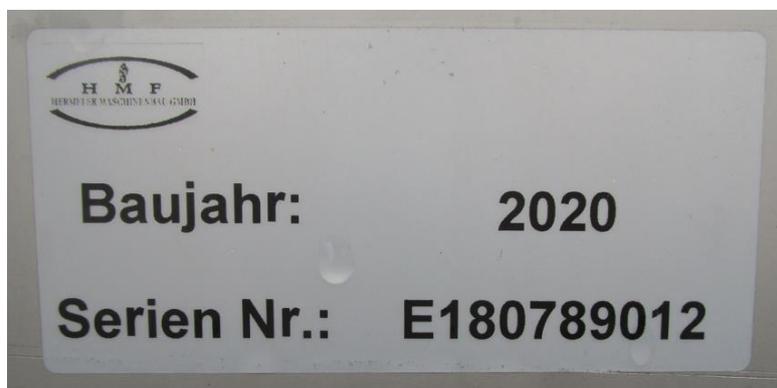
Les spécifications techniques, les dimensions et les poids ne sont pas contraignants. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au cours du développement technique et des erreurs.

3.2 Description de la plaque signalétique

Le numéro de série de la machine, le type et l'année de construction sont inscrits sur la plaque signalétique. Cette plaque signalétique se trouve normalement à l'intérieur de la porte de l'armoire.

En cas de commande de pièces de rechange, veuillez nous fournir les informations suivantes :

1. Numéro de série
2. Type
3. Année de fabrication



4. Instructions de sécurité

Veillez lire et respecter ce mode d'emploi et les instructions de sécurité avant de commencer à travailler avec la machine !

Marquage des avertissements et des indications de danger

Dans cette notice d'utilisation, nous avons apposé les symboles suivants à tous les endroits concernant votre sécurité et celle de la machine. Transmettez également toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs !!



Danger !

Marquage des indications dont le non-respect entraîne des risques pour la vie et l'intégrité corporelle de l'opérateur ou de ses compagnons + Mesures pour éviter le danger.



Attention !

Identification des consignes dont le non-respect peut entraîner des dommages sur la machine + Mesures de prévention des risques pour la machine.



Note !

Marquage de consignes permettant une utilisation plus efficace et plus économique de la machine



Environnement !

Marquage des allégations qui, si elles ne sont pas respectées, présentent un risque pour l'environnement

Il existe un risque pour l'environnement en cas de manipulation et/ou d'élimination non conforme de substances dangereuses pour l'environnement (par ex. huiles, films, etc.).

Les panneaux d'avertissement et d'information apposés sur la machine fournissent des indications importantes pour une utilisation sans risque. Leur respect contribue à votre sécurité.

En général :

- a) Respecter les pictogrammes d'avertissement et les panneaux de signalisation!
- b) Transmettre également toutes les instructions de sécurité aux autres Utilisateurs !
- c) Maintenir les pictogrammes et les panneaux d'avertissement en bon état, les remplacer si nécessaire!

	<p>Avant la mise en service, lire le mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité!</p> <p>Lors de travaux d'entretien et de réparation, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact !</p>
	<p>Débrancher la fiche d'alimentation avant d'ouvrir l'appareil. Tension électrique !</p>
	<p>Ne pas toucher les pièces de la machine avant qu'elles ne soient complètement arrêtées.</p> <p>Pendant le fonctionnement et lorsque le moteur est en marche ne pas ouvrir ou retirer le dispositif de protection. Ne jamais mettre les mains dans les pièces en rotation.</p> <p>Ne pas rester à proximité des pièces en rotation ou ne pas toucher les pièces de la machine en mouvement ! Attendre qu'elles s'arrêtent complètement !</p>



Il y a un risque d'écrasement !



Attention ! Danger dû à la projection de pièces lorsque la machine est en marche.

Garder une distance de sécurité suffisante !



Ne pas se tenir dans la zone de pivotement des outils de travail !

4.1. Instructions de sécurité et de prévention des accidents

1. En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi, respectez les règles générales de sécurité et de prévention des accidents.
2. Avant de commencer à travailler, familiarisez-vous avec tous les appareils de commande et leurs fonctions. Il est trop tard pour le faire au travail !
3. Avant de démarrer le moteur, s'assurer que tous les protecteurs sont en place et en position de protection !
4. Les vêtements du travailleur doivent être bien ajustés. Évitez les vêtements amples !
5. En train de réparation de la machine on doit déconnecter l'arrivé de courant ! On doit faire sortir le CEE fiche.
6. Ne jamais touchez dans l'armoire de commande avec des mains moites.
7. L'armoire de commande doit seulement être ouvert, si le bouton électrique principal de la machine se trouve dans la position « Arrête » ou « 0 ».
8. Les réparations sur la machine ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié. Les autres utilisateurs doivent être formés à la machine.

5. Avant la mise en service

Pour pouvoir profiter de tous les avantages de votre nouvelle machine, veuillez lire et suivre ce mode d'emploi avant d'utiliser votre machine. Avant la mise en service, vérifiez que la machine a été livrée complète. Retirez l'emballage avec précaution et complètement. Familiarisez-vous avec les instruments techniques. Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité.

Nous nous verrons dans l'obligation de refuser toute demande de garantie résultant d'une manipulation incorrecte !

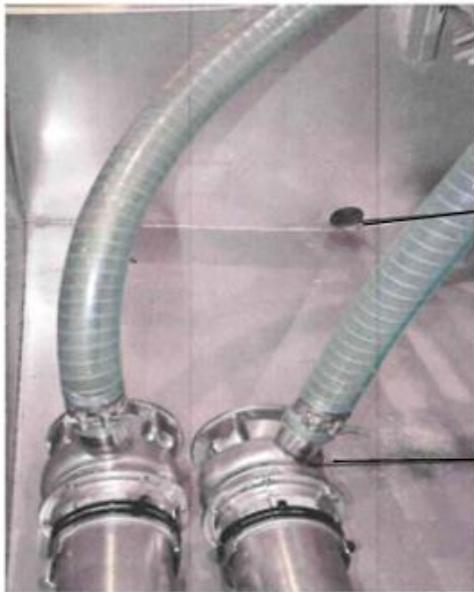
6. Mise en service

Le pré lavage des asperges doit être placé sur une surface aussi plane que possible. Pour l'évacuation de l'eau, il faut prévoir un robinet d'arrêt de 2 ou 3 pouces. Pour le raccordement électrique, il faut une fiche CEE 16 ou 32 A.

Le bassin d'eau doit être rempli d'eau avant la mise en service pour éviter d'endommager les pompes en raison d'un fonctionnement à sec.

Lors du remplissage de bassin d'eau, il faut veiller à ce que le bassin soit toujours remplis d'eau au maximum.

Niveau d'eau toujours maximal



Écoulement pour les eaux usées

Pompe submersible

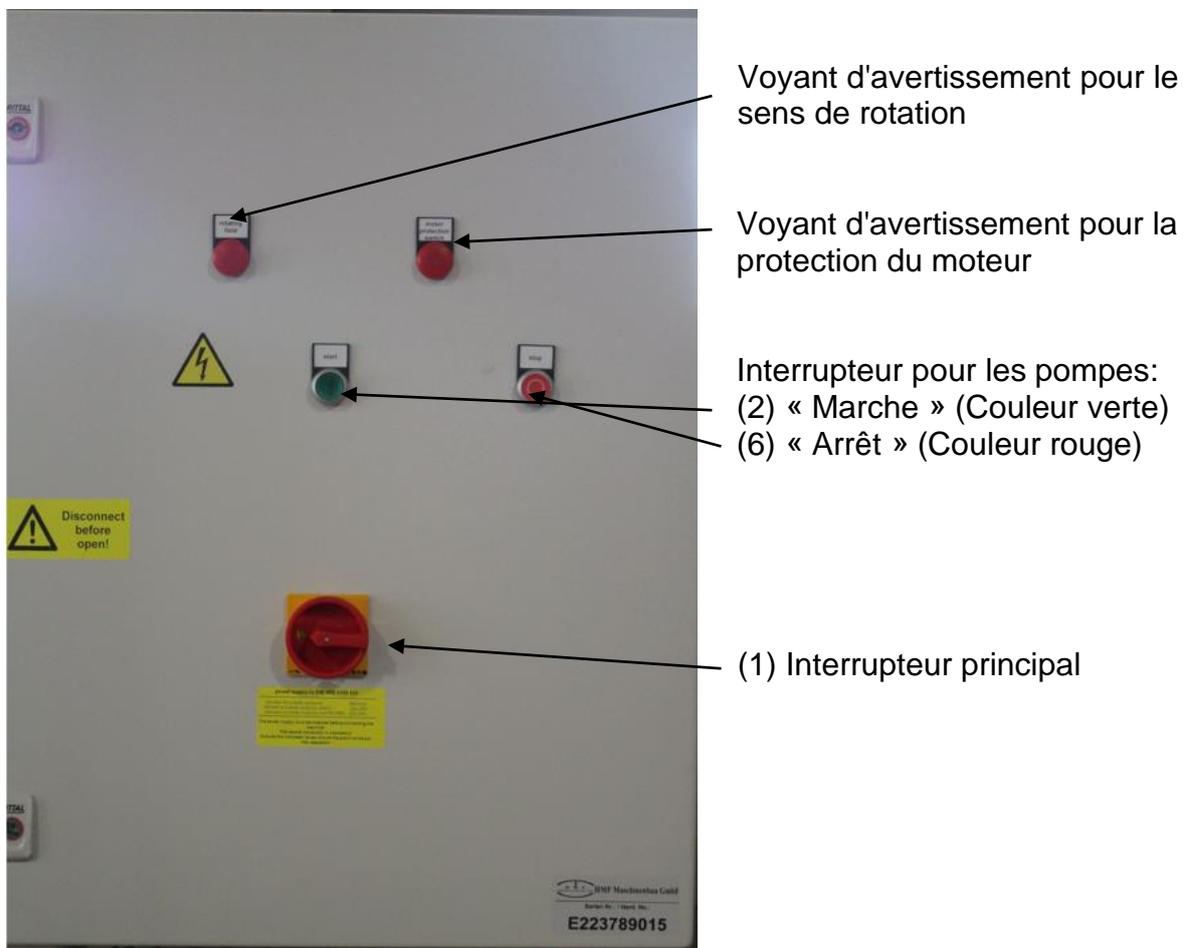
Les pompes submersibles ne doivent pas fonctionner sans eau, sinon les joints de la pompe submersible seront détruits.

7. Description

Le pré-lavage permet de pré-nettoyer les asperges ou autres légumes. Le pré-lavage des asperges se compose d'un bassin en acier inoxydable. Les pompes submersibles pompent l'eau dans les réservoirs d'eau. Un convoyeur à chaîne, entraîné par un moteur avec renvoi d'angle, transporte lentement les caisses d'asperges sous les réservoirs d'eau. Le pré-lavage est équipé de deux interrupteurs de sécurité.

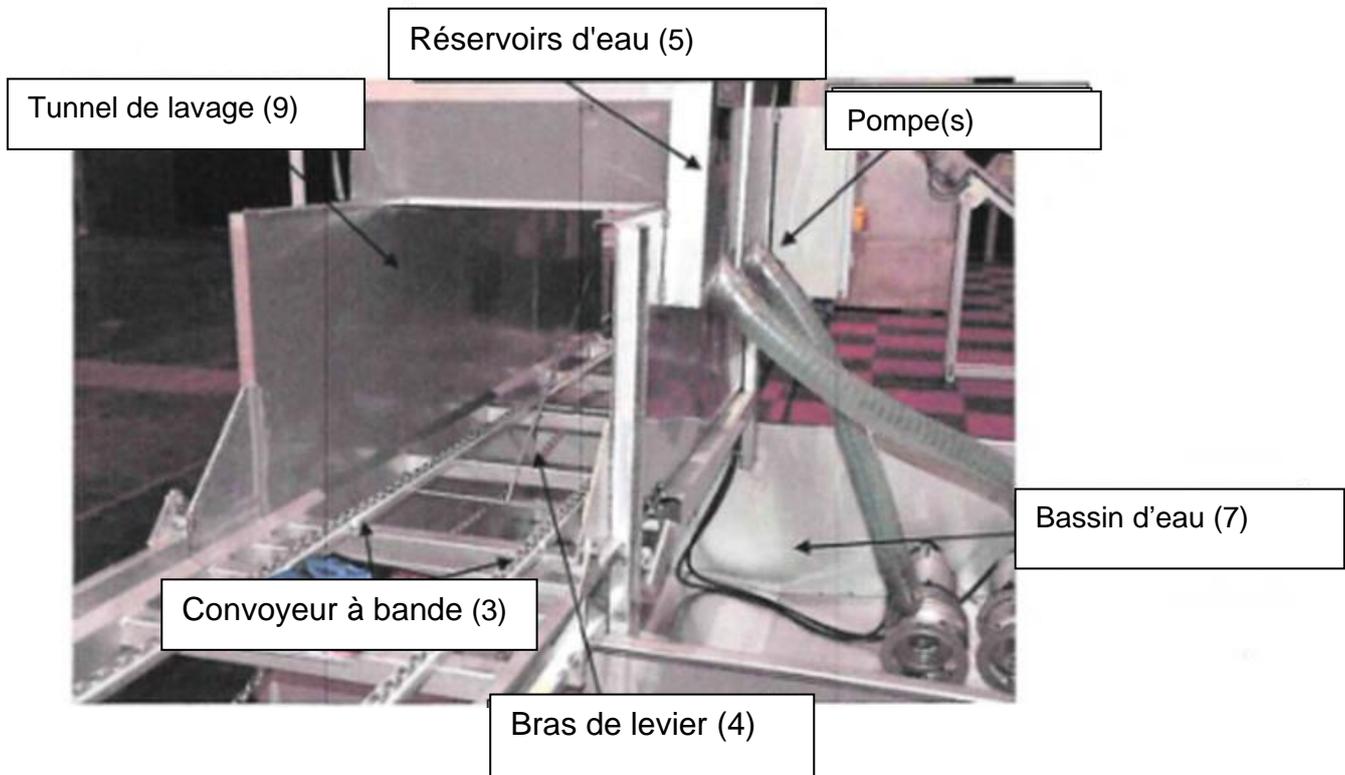
8. Utilisation

- On remplit le bassin avec suffisamment d'eau.
- S'il y a encore un raccordement pour l'alimentation permanente en eau fraîche, il faut également le brancher.
- Pour alimenter la machine en électricité, il faut mettre l'interrupteur principal (1) sur « Marche » ou « 1 ».
- Il faut ensuite actionner l'interrupteur vert (2) pour les pompes. Ainsi, les pompes se mettent en marche l'une après l'autre de manière régulée.
- Les caisses d'asperges avec les fonds perforés sont placées sur le convoyeur à bande (3) et transportées à travers le tunnel de lavage (9).



- On peut ajuster la vitesse du convoyeur à bande de manière variable. L'interrupteur rotatif (8) pour la vitesse se trouve dans l'armoire électrique.
- Dès que le moment d'une caisse d'asperges appuie le bras de levier (4), la pompe submersible se met en marche. La pompe submersible pompe de l'eau dans les réservoirs d'eau (5). Au moment où il n'y a plus de caisse d'asperges sur le bras de levier, la pompe submersible s'arrête automatiquement.

- A la fin du convoyeur à bande se trouve un interrupteur de sécurité, qui arrête le convoyeur, lorsque la caisse est arrivée au bout. (La caisse ne tombe pas.) Dès que la caisse est retirée du convoyeur à bande, celui-ci se remet en mouvement.



Interrupteur rotatif pour le réglage de la vitesse (8)

vers le haute



vers le bas



Bras de levier (4)

Pour arrêter l'ensemble de la machine, il faut faire ce qui suit :

- On appuie sur l'interrupteur rouge (6) pour arrêter doucement la ou les pompes (commutées l'une après l'autre).
- On tourne ensuite l'interrupteur principal de « 1 » à « 0 ». Toute la machine s'arrête.

9. Sens de rotation de la pompe

- Le sens de rotation de la pompe doit être vérifié avant la mise en service ! En raison de l'alimentation de la pompe en 400 V, des déphasages peuvent se produire.
- Sur le corps en fonte de la pompe se trouve une flèche qui indique le sens de rotation de la roue. Un sens de rotation incorrect peut également être détecté par un bruit fort.
- Pour vérifier le sens de rotation, il peut être nécessaire de faire fonctionner la pompe en dehors du bassin d'eau. Pour ce faire, il convient de ne faire tourner la pompe que très brièvement, car elle peut être endommagée si elle fonctionne sans eau.
- Si la pompe fonctionne dans le sens inverse, il faut commuter l'alimentation électrique biphasée de la pompe dans l'armoire électrique ou dans la fiche. De cette manière, le sens de rotation est modifié.

10. Maintenance & Entretien

Les bassins d'eau (7) doivent être nettoyés régulièrement. Le sable se dépose au fond et doit être enlevé par une pelle ou rincé à l'eau. Les réservoirs d'eau doivent être nettoyés régulièrement, car des saletés peuvent se loger dans les fentes.

Toutes les machines équipées d'installations électriques doivent être contrôlées une fois par an par un électricien spécialisé !

10.1 Plan de nettoyage

	Chaque jour	Chaque semaine	Avant ou après la saison
Nettoyer le convoyeur à bande : Rincer la chaîne / les pignons / les rails de roulement à l'eau et les nettoyer de la saleté.	X		
Contrôler si la pompe est encrassée, l'enlever si nécessaire	X		
Changer l'eau : Pour cela, vider l'eau sale, récupérer le sable à l'aide d'une pelle, rincer à l'eau claire	X		
Rincer l'intérieur de la machine à l'eau		X	
Nettoyer soigneusement toute la machine : - Vider la machine - Laisser l'eau sale s'écouler - Retirer le sable avec une pelle + rincer avec l'eau propre - Nettoyer à fond toute la machine avec un produit ménager - Rincer abondamment à l'eau propre			X

Attention :

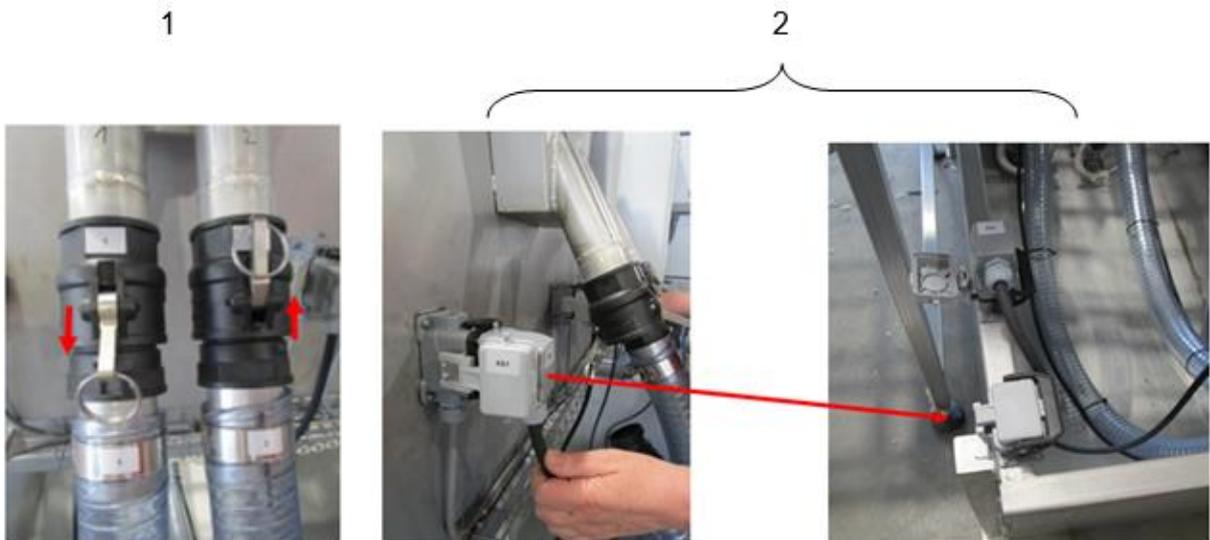
Veillez à cela AVANT la mise en service après l'hiver :

- Y a-t-il éventuellement de l'eau de condensation provenant de l'atmosphère hivernale dans l'armoire électrique ?
 - Si oui, veuillez la faire sécher/aérer. Ne branchez pas le courant tant que tout n'est pas sec ! (Danger !)
- Le sens de rotation du courant est-il correct (rotation à droite) ?

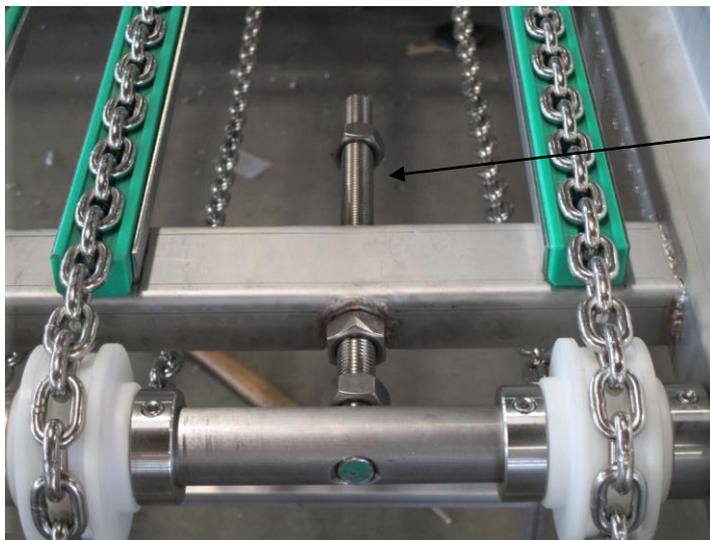
- Est-ce que 5 fils sont branchés dans toutes les prises/câbles (même les rallonges !) ? C'est absolument nécessaire, sinon les modules de commande peuvent être endommagés.
- Vérifiez que tous les connecteurs / câbles ne sont pas endommagés.
- Contrôlez les chaînes / pignons / pompe.
- Contrôlez les composants électroniques.

11. Extraction du/des bassin(s) d'eau - OPTIONNEL

1. Démontez les tuyaux de la pompe du bassin d'eau.
2. Modifiez les connecteurs des raccords de la pompe :
 XS1 de la machine à XS1 sur le bassin d'eau
 XS2 vers XS2
 XS3 vers XS3
 etc.



12. Remarques sur la chaîne



Vis pour réajuster la chaîne

La bonne tension de la chaîne : La chaîne doit pendre ! (voir photo)

